



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

Udhëzim Administrativ (MSH) Nr.06 /2012, Për licencim të përkohshëm të profesionistëve shëndetësor qytetar jo-Kosovar

Administrative Instruction (MH) no.06/2012, Temporary licensing of health professionals non-Kosovar citizen

Administrativno uputstvo (MZ) br.06/2012, O izdavanju privremenih licenci za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova

<p align="center">REBUBLIKA E KOSOVËS</p> <p align="center">QEVERIA</p> <p align="center">MINISTRIA E SHËNDETËSISË</p>	<p align="center">REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p align="center">GOVERNMENT</p> <p align="center">MINISTRY OF HEALTH</p>	<p align="center">REPUBLIKA KOSOVO</p> <p align="center">VLADA</p> <p align="center">MINISTARSTVO ZDRAVSTVA</p>
<p>Në mbështetje të nenit 93, paragrafi 4, të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Duke marrë parasysh nenin 38 paragrafi 2 dhe 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.09/2011 dhe nenin 8 e Shtojcën 9 të Rregullores nr.02/11 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 6 të Ligjit nr. 03/L-136 për dhënien e lejes se punës dhe punësimin e shtetasve të huaj në Republikën e Kosovës, e përcaktuar për të siguruar standarde të larta të kualitetit të shërbimeve shëndetësore dhe të profesionistëve shëndetësorë në sektorin e shëndetësisë së Kosovës, me qëllim të rregullimit të licencimit të përkohshëm të profesionistëve shëndetësorë qytetar jo-Kosovar, nxjerr:</p> <p align="center">Udhëzim Administrativ Nr. 06/2012</p> <p align="center">Për licencim të përkohshëm të profesionistëve shëndetësorë qytetar jo-Kosovar</p>	<p>Pursuant to Article 93, paragraph 4, of the Constitution of the Republic of Kosovo, considering article 38, paragraphs 2 and 6 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo Nr.09/2011 and Article 8 of Annex 9 of Regulation no.02/11 in Fields of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and the Ministries, as well as Article 6 of Law no. 03/L-136 for issuing work permit and employment of foreign citizens in the Republic of Kosovo, established to ensure high standards of quality health services and health professionals in the health sector of Kosovo, in order to regulate temporary licensing non-Kosovar citizen health professionals, issues the following:</p> <p align="center">Administrative Instruction (MH) no.06/2012</p> <p align="center">Temporary licensing of health professionals non-Kosovar citizen</p>	<p>Na osnovu člana 93. stav 4. Ustava Republike Kosova, uzimajući u obzir član 38. stav 2. i 6. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova br.09/2011 i član 8. Prilog 9 Pravilnika br.02/11 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i član 6. Zakona br.03/L-136 o izdavanju dozvole za rad i zapošljavanju stranih građana u Republici Kosovo, utvrđeni da obezbede visoke standarde kvaliteta zdravstvenih usluga i zdravstvenih stručnjaka u zdravstvenom sektoru Kosova, u cilju regulisanja izdavanja privremene licence za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova, donosi:</p> <p align="center">Administrativno uputstvo br. 06/2012</p> <p align="center">o izdavanju privremenih licenci za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova</p>

<p align="center">Neni 1 Qëllimi</p>	<p align="center">Article 1 General Provisions</p>	<p align="center">Član 1 Svrha</p>
<p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet procedura dhe kushtet e marrjes së lejes së përkohshme të punës së profesionistëve shëndetësorë që janë qytetar jo-kosovar.</p> <p>2. Të gjithë profesionistët shëndetësorë qytetar jo-kosovar që kohë pas kohe, jo më shumë se gjashtë muaj gjatë një viti kalendarik, ushtrojnë veprimtari shëndetësore në Kosovë në sektorin publik dhe privat shëndetësor, e që kanë leje pune te tipit A të lëshuar nga Departamenti i Punës dhe Punësimit në kuadër të Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p> <p>3. Kohëzgjatja e lejes së përkohshme nga paragrafi 1 dhe paragrafi 2 i këtij Udhëzimi Administrativ është jo më shumë gjashtë muaj brenda vitit kalendarik, dhe vlen vetëm për vitin e parë të punës së përkohshme gjatë së cilit profesionisti shëndetësor qytetar jo-kosovar duhet të nënshtrohet procedurës së barasvlerësimit dhe nostrifikimit të kualifikimeve profesionale.</p> <p>4. Profesionistët shëndetësorë qytetar jo-kosovar, të cilët ofrojnë shërbime në kohë më të gjatë se ajo që është paraparë në nenin 1.3 në rast se kanë fituar lejen e punës te tipit B nga Ministria e punës dhe Mirëqenies Sociale i</p>	<p>1. The Administrative Instruction (AI) regulates the procedure and conditions for obtaining a temporary work permit of health professionals who are non-Kosovar citizen.</p> <p>2. All health professionals, non-Kosovar citizens from time to time, not more than six months during a calendar year, practice health activities in Kosovo in public and private health sectors, which have no permanent residence must apply to obtain temporary work permit at the Ministry of Health (MOH) namely the Board for registration and licensing of health professionals in the MOH.</p> <p>3. The duration of temporary permit by paragraph 1 and paragraph 2 of this AI is no more than six months within a calendar year, and is valid only for the first year of temporary work during which non-citizen health professionals should be subject to the Kosovar equal evaluation procedure and validation of professional qualifications.</p> <p>4. Health Professionals Non-Kosovar citizen, who provide services at times more than what is provided in section 1.3 are subject to registration and licensing procedure as provided in Administrative Instruction (Health)</p>	<p>1.Ovo Administrativno uputstvo uređuje procedure i uslove za izdavanje privremene dozvole za rad zdravstvenim stručnjacima koji nisu građani Kosova.</p> <p>2.Svi zdravstveni stručnjaci koji nisu građani Kosova, i koji s vremena na vreme, obavljaju zdravstvenu delatnost u privatnom i javnom sektoru na Kosovu, ne više od šest mesecu u toku kalendarske godine, koji imaju radnu dozvolu tipa A izdatu od strane Departmana rada i zapošljavanja u okviru Ministarstva za rad i socijalno staranje.</p> <p>3. Trajanje privremene dozvole iz stava 1 i stava 2 člana 1 ovog Admnistrativnog uputstva , ne važi više od šest meseci u toku jedne kalendarske godine, i važi samo za prvu godinu privremenog rada tokom koje zdravstveni stručnjak koji nije građanin Kosova mora da prođe proceduru jednakog vrednovanja i nostrifikacije stručne kvalifikacije.</p> <p>4. Zdravstveni stručnjaci koji nisu građani Kosova, koji pružaju usluge u dužem vremenskom periodu u odnosu na predviđeni period po članu 1.3,u slučaju da su stekli radnu dozvolu tipa B od strane Ministarstva za rad i</p>